

Chapter 20

MISCELLANEOUS STATUTES AMENDMENT ACT, 2013

(Assented to May 16, 2013)

The Commissioner of Nunavut, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

All-terrain Vehicles Act

1. (1) The *All-terrain Vehicles Act* is amended by this section.

(2) Paragraph 9.09(1)(b) is amended by striking out "Government of the Northwest Territories" and substituting "Government of Nunavut" wherever it appears.

(3) The French version of subsection 9.24(3) is amended by striking out "Il" and substituting "Un membre de la Gendarmerie royale du Canada".

(4) The English version of subsection 10(1) is amended by striking out "*ex officio*" and substituting "by virtue of his or her office".

(5) Subsection 17(4) is amended by striking out "notwithstanding the lack of any request" and substituting "despite the absence of a request".

(6) The following provisions are amended by striking out "the Territories" and substituting "Nunavut" wherever it appears:

- (a) the definition "regulated area" in subsection 1(1);**
- (b) paragraph 9.11(a);**
- (c) paragraph 18(i).**

Borrowing Authorization Act

2. (1) The *Borrowing Authorization Act* is amended by this section.

(2) Subsection 1(1) is repealed and the following substituted:

1. (1) Subject to the approval of the Governor in Council under section 27 of the *Nunavut Act* (Canada), the Commissioner may, on behalf of the Government of Nunavut, borrow money to ensure that the Consolidated Revenue Fund is sufficient to meet disbursements lawfully authorized to be made from it.

(3) The French version of subsection 1(2) is amended by striking out "les montants visés" and substituting "Les montants visés".

(4) The following provisions are amended by striking out "Government of the Northwest Territories" and substituting "Government of Nunavut":

- (a) subsection 2(1);**
- (b) section 3.**

(5) The French version of subsection 2(2) is amended by striking out “billet à terme, ou, sous forme de” and substituting “billet à terme ou sous forme de”.

Building Code Act

3. (1) The *Building Code Act* is amended by this section.

(2) The English version of subsection 7(3) is amended by striking out “paragraph 1(d)” and substituting “paragraph 1(e)”.

(3) Subsection 8(1) is amended by striking out “paragraph 9(1)(a)” and substituting “paragraph 7(1)(a)”.

(4) The English version of paragraph 9(2)(a) is amended by striking out “paragraph 9(1)(c)” and substituting “paragraph 7(1)(d)”.

Business Corporations Act

4. (1) The *Business Corporations Act* is amended by this section.

(2) Section 239 is amended by adding “that purports to be” before “certified as a true copy”.

(3) Each provision listed in Column 1 of Schedule A of this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Child and Family Services Act

5. (1) The *Child and Family Services Act* is amended by this section.

(2) The subheading "Delegation to Boards of Management" preceding section 59.1 and section 59.1 are repealed.

Corrections Act

6. (1) The *Corrections Act* is amended by this section.

(2) Section 45 is repealed and the following substituted:

Parole supervisor

45. A probation officer under this Act or a parole supervisor within the meaning of the *Corrections and Conditional Release Act* (Canada) is, by virtue of his or her office, a peace officer for the purpose of carrying out the duties of a parole supervisor in Nunavut.

(3) Section 46 is repealed and the following substituted:

National Parole Board

46. The National Parole Board is authorized to exercise in Nunavut the jurisdiction and discretion described in section 107 of the *Corrections and Conditional Release Act* (Canada).

(4) Each provision listed in Column 1 of Schedule B of this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Defamation Act

7. (1) The *Defamation Act* is amended by this section.

(2) The English version of subsection 16(1) is amended by striking out "after six months from" and substituting "more than six months after".

Dental Auxiliaries Act

8. (1) The *Dental Auxiliaries Act* is amended by this section.

(2) The following provisions are amended by striking out "the Yukon Territory" and substituting "territory":

- (a) paragraph 3(1)(b);**
- (b) subsection 3(3).**

(3) Subsection 10(2) is amended by striking out "the Territories" and substituting "Nunavut".

(4) The English version of section 16 is amended by striking out "after two years from" and substituting "more than two years after".

Dental Mechanics Act

9. (1) The *Dental Mechanics Act* is amended by this section.

(2) Subsection 5.1(2) is amended by striking out "the Yukon Territory" and substituting "territory".

(3) The following provisions are amended by striking out "the Territories" and substituting "Nunavut":

- (a) paragraphs 9(2)(a) and (b);**
- (b) paragraphs 17(1)(a) and (c).**

(4) Subsections 14(1) and (2) are amended by striking out "the Supreme Court" and substituting "the Nunavut Court of Justice".

(5) The English version of subsection 18(1) is amended by striking out "after two years from" and substituting "more than two years after".

Dental Profession Act

10. (1) The *Dental Profession Act* is amended by this section.

(2) Section 1 is amended by adding the following definitions in alphabetical order:

"Court" means the Nunavut Court of Justice; (*Cour*)

"judge" means a judge of the Nunavut Court of Justice; (*judge*)

(3) Each provision listed in Column 1 of Schedule C of this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Department of Justice Act

11. (1) The *Department of Justice Act* is amended by this section.

(2) The English version of the following provisions is amended by striking out "Government of the Northwest Territories" and substituting "Government of Nunavut":

- (a) paragraph 4(c);**
- (b) paragraph 4(e);**
- (c) paragraph 5(a);**
- (d) paragraph 5(c).**

Forest Protection Act

12. (1) The *Forest Protection Act* is amended by this section.

(2) The English version of section 26 is amended by striking out "after one year from" and substituting "more than one year after".

Freshwater Fish Marketing Act

13. (1) The *Freshwater Fish Marketing Act* is amended by this section.

(2) The English version of section 15 is amended by striking out "after one year from" and substituting "more than one year after".

Garage Keepers' Lien Act

14. (1) The *Garage Keepers' Lien Act* is amended by this section.

(2) The following provisions are amended by striking out "Supreme Court" wherever it appears and substituting "Nunavut Court of Justice":

- (a) paragraph 8.1(2)(b);**
- (b) subsection 8.1(5).**

(3) The French version of subsection 8.1(6) is amended by striking out "aucun frais" and substituting "aucuns frais".

(4) The French version of subsection 8.1(7) is amended by striking out "la propriétaire" and substituting "le propriétaire".

Hamlets Act

15. (1) The *Hamlets Act* is amended by this section.

(2) Section 1 is amended by adding the following definition in alphabetical order:

"judge" means a judge of the Nunavut Court of Justice; (*juge*)

(3) The heading "CONTRACTS" preceding section 130 is repealed.

(4) The heading "COMMUNITY AGREEMENTS" preceding section 130.1 is repealed.

(5) The heading "PROPERTY" preceding section 130.2 is repealed.

(6) The headings "PART V", "ENFORCEMENT" and "PROCEDURES" preceding section 171 are repealed and the heading "ENFORCEMENT PROCEDURES" substituted.

(7) The English version of the following provisions is amended by striking out the comma at the end of the paragraph and substituting a semi-colon:

- (a) paragraph .01(a);**
- (b) paragraphs 31.2(2)(a), (b);**
- (c) paragraphs 64.2(2)(a) and (b);**
- (d) paragraphs 64.3(3)(a) to (e);**
- (e) paragraph 191.1(1)(a).**

(8) The English version of the following provisions is amended by striking out “, and” and substituting “; and”:

- (a) paragraph .01(b);**
- (b) paragraph 17(3)(a);**
- (c) paragraph 53.5(3)(a);**
- (d) paragraph 53.5(4)(a);**
- (e) paragraph 53.7(2)(a);**
- (f) paragraph 53.8(2)(a);**
- (g) paragraph 53.93(3)(a);**
- (h) paragraph 64.2(2)(c);**
- (i) paragraph 64.2(3)(a);**
- (j) paragraph 64.2(4)(a);**
- (k) paragraph 170.5(a);**
- (l) paragraph 170.94(1)(a);**
- (m) paragraph 170.94(7)(a).**

(9) The English version of the following provisions is amended by striking out “, or” and substituting “; or”:

- (a) paragraph 17(2)(a);**
- (b) paragraph 53.4(3)(a);**
- (c) paragraph 64.3(3)(f);**
- (d) paragraph 64.8(a);**
- (e) paragraph 170.2(1)(a);**
- (f) paragraph 170.95(a);**
- (g) paragraph 175.1(1)(a);**
- (h) paragraph 175.1(2)(a);**
- (i) paragraph 191.1(1)(b).**

(10) The English version of the following provisions is amended by striking out the semi-colon at the end of the subparagraph and substituting a comma:

- (a) subparagraph 31.1(2)(d)(i);**
- (b) subparagraph 53.5(5)(b)(i);**
- (c) subparagraphs 54.3(g)(i) to (iv).**

(11) Each provision listed in Column 1 of Schedule D of this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Historical Resources Act

16. (1) The *Historical Resources Act* is amended by this section.

(2) Subsection 5(2) is amended by striking out "in connection with this Act and the *Scientists Act*".

(3) Each provision listed in Column 1 of Schedule E of this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Home Owners Property Tax Rebate Act

17. (1) The *Home Owners Property Tax Rebate Act* is amended by this section.

(2) The definition "taxes" in section 1 is amended by striking out "Government of the Northwest Territories" and substituting "Government of Nunavut".

Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act

18. (1) The *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act* is amended by this section.

(2) The definitions "Board of Management" and "member" in section 1 are repealed.

(3) The heading "BOARDS OF MANAGEMENT" preceding section 9 is repealed.

(4) Sections 10 to 16 and paragraph 28(1)(g) are repealed.

(5) Each provision listed in Column 1 of Schedule F of this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Insurance Act

19. (1) The *Insurance Act* is amended by this section.

(2) The English version of subsection 105(1) is repealed and the following substituted:

Limitation period

105. (1) Subject to subsection (2), an action or proceeding against an insurer for the recovery of insurance money may not be commenced after the expiry of the earlier of

- (a) two years after the providing of the evidence required by section 102; or
- (b) six years after the happening of the event on which the insurance money becomes payable.

(3) The English version of subsection 105(2) is amended by striking out "after two years from" and substituting "more than two years after".

(4) The English version of subsection 151(2) is amended by striking out "after two years from" and substituting "more than two years after".

Intercountry Adoption (Hague Convention) Act

20. (1) The *Intercountry Adoption (Hague Convention) Act* is amended by this section.

(2) Each provision listed in Column 1 of Schedule G of this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Justices of the Peace Act

21. (1) The *Justices of the Peace Act* is amended by this section.

(2) Subsection 4(4) is amended by striking out "by way of a telephone conference call" and substituting "by way of teleconference, videoconference, or other electronic means".

Labour Standards Act

22. (1) The *Labour Standards Act* is amended by this section.

(2) The English version of the definition "common-law partner" in subsection 39.1(1) is amended by adding "so" after "having".

(3) The English version of section 70 is amended by striking out "after two years from" and substituting "more than two years after".

Limitation of Actions Act

23. (1) The *Limitation of Actions Act* is amended by this section.

(2) The following provisions are amended by striking "the Territories" and substituting "Nunavut" wherever it appears:

- (a) section 4.1;**
- (b) section 46;**
- (c) subsections 47(1), (2).**

(3) The English version of the following provisions is amended by striking out "*cestui que trust*" and substituting "beneficiary of a trust":

- (a) subsection 15(2); and**
- (b) subsection 30(2).**

Lotteries Act

24. (1) The *Lotteries Act* is amended by this section.

(2) Section 1 is amended by striking out "the Territories" and substituting "Nunavut".

(3) Section 2 is amended by striking out "notwithstanding" and substituting "despite".

(4) Paragraph 2(d) is amended by striking out "Act of the Territories or an Act of Canada, a province or the Yukon Territory" and substituting "Act of Nunavut or an Act of Canada, a province or territory".

Medical Care Act

25. (1) The *Medical Care Act* is amended by this section.

(2) Subsection 3(3) is repealed and the following substituted:

(3) A person who ceases to be a resident of Nunavut and becomes a resident of a province or another territory remains entitled to the payment of benefits for insured services that were rendered to him or her,

- (a) in respect of a province or territory that participates under the *Canada Health Act*,
 - (i) during the period of his or her travel to the province or territory, and
 - (ii) during the minimum period of residence imposed under a plan in effect in the province or territory that is similar to the Medical Care Plan; or
- (b) in respect of a province or territory that does not participate under the *Canada Health Act*, during a period, not exceeding three months, that is prescribed in respect of the province or territory.

(3) Subsection 25(1) is repealed and the following substituted:

Contracts of insurance

25. (1) A contract of insurance is void to the extent that it provides for the payment of all or part of the cost of insured services rendered in Nunavut to an insured person.

(4) Each provision listed in Column 1 of Schedule H of this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Motor Vehicles Act

26. (1) The *Motor Vehicles Act* is amended by this section.

(2) Section 1 is amended by

- (a) repealing the English version of the definition "examiner" and substituting the following:**

"examiner" means a driver examiner appointed under subsection 319(1) and a driver examiner by virtue of his or her office pursuant to subsection 319(2); (*examineur*)

- (b) **repealing the definition "municipal corporation" and substituting the following:**

"municipal corporation" means

- (a) a city, town or village as defined in the *Cities, Towns and Villages Act*, and
(b) a hamlet as defined in the *Hamlets Act*; (*municipalité*)

- (c) **repealing the English version of the definition "officer" and substituting the following:**

"officer" means a motor vehicle officer appointed under subsection 318(1) and a motor vehicle officer by virtue of his or her office pursuant to subsection 318(2); (*agent*)

- (3) The heading preceding section 2 and section 2 are repealed and the following substituted:**

GOVERNMENT OF NUNAVUT

Government bound by Act

2. This Act binds the Government of Nunavut.

- (4) The English version of subsection 318(2) is repealed and the following substituted:**

R.C.M.P. and others

(2) Every member of the Royal Canadian Mounted Police and every person appointed by a council to enforce the by-laws of the municipal corporation is, by virtue of his or her office, a motor vehicle officer.

- (5) The English version of subsection 319(2) is repealed and the following substituted:**

R.C.M.P.

(2) Every member of the Royal Canadian Mounted Police is, by virtue of his or her office, a driver examiner.

- (6) Each provision listed in Column 1 of Schedule I of this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.**

Nunavut Business Credit Corporation Act

27. (1) The *Nunavut Business Credit Corporation Act* is amended by this section.

(2) Subsection 9(2) is amended by striking out “by a telephone conference call” and substituting “by teleconference, videoconference, or other electronic means”.

(3) Subsection 21(2) is amended by striking out “by a telephone conference call” and substituting “by teleconference, videoconference, or other electronic means”.

Nunavut Development Corporation Act

28. (1) The *Nunavut Development Corporation Act* is amended by this section.

(2) Subsection 6(3) is amended by striking out “by a telephone conference call” and substituting “by teleconference, videoconference, or other electronic means”.

Ophthalmic Medical Assistants Act

29. (1) The *Ophthalmic Medical Assistants Act* is amended by this section.

(2) The following provisions are amended by striking out "the Territories" and substituting "Nunavut":

- (a) the definitions "direction" and "supervision" in section 1;**
- (b) subsection 18(2).**

(3) The following provisions are amended by striking out "the Supreme Court" and substituting "the Nunavut Court of Justice":

- (a) subsections 16(4) and (6);**
- (b) subsections 20(1) to (4).**

Optometry Act

30. (1) The *Optometry Act* is amended by this section.

(2) Paragraph 3(2)(c) is amended by striking out "the Yukon Territory" and substituting "territory".

(3) The English version of section 14 is amended by striking out "after two years from" and substituting "more than two years after".

(4) The following provisions are amended by striking out "the Territories" and substituting "Nunavut":

- (a) paragraph 3(2)(a);**
- (b) subsection 5(2);**
- (c) subsection 13(1) and paragraph 13(1)(c).**

(5) The following provisions are amended by striking out "the Supreme Court" and substituting "the Nunavut Court of Justice":

- (a) section 10; and**
- (b) paragraph 11(b).**

Payroll Tax Act, 1993

31. (1) The *Payroll Tax Act, 1993* is amended by this section.

(2) Section 1 is amended by

- (a) repealing the definition "Government" and substituting the following:**

"Government" means the Government of Nunavut; (*gouvernement*)

- (b) repealing the definition "judge" and substituting the following:**

"judge" means a judge of the Nunavut Court of Justice; (*juge*)

- (c) repealing the English version of the definition "officer" and substituting the following:**

"officer" means an officer appointed under subsection 38(2) and an officer by virtue of his or her office pursuant to subsection 38(3); (*agent d'exécution*)

(3) Subsection 21(3) is repealed and the following substituted:

Warrant for entry

(3) On application by the Minister that may be made *ex parte*, a judge may issue a warrant authorizing an officer to enter a dwelling-house, subject to such conditions as may be specified in the warrant, where the judge is satisfied by information on oath that

- (a) there are reasonable grounds to believe that a dwelling-house is a premises or place referred to in paragraph (1)(a);
- (b) entry into the dwelling-house is necessary for any purpose relating to the administration or enforcement of this Act; and
- (c) entry into the dwelling-house has been refused or there are reasonable grounds to believe that entry will be refused.

Other court order

(4) Where, on an application made under subsection (3), the judge is not satisfied that entry into the dwelling-house is necessary for any purpose relating to the administration or enforcement of this Act, but is satisfied that a relevant document or property is or may be expected to be kept in the dwelling-house and that access to the dwelling-house has been or may be expected to be refused, the judge shall

- (a) order the occupant of the dwelling-house to provide an officer with reasonable access to the document or property; and
- (b) make any other order the judge considers appropriate in the circumstances to carry out the purposes of this Act.

(4) Subsections 23(1) and (2) is repealed and the following substituted:

Search warrant

23. (1) On application by the Minister that may be made *ex parte*, a judge may issue a search warrant where the judge is satisfied by information on oath that

- (a) there are reasonable grounds to believe that an offence under this Act has been committed;
- (b) a document or thing that may afford evidence of the commission of the offence is likely to be found; and
- (c) the building, receptacle or place specified in the application is likely to contain such a document or thing.

Powers under search warrant

(1.1) The warrant referred to in subsection (1) authorizes the officer named in the warrant to

- (a) enter and search any building, receptacle or place for any document or thing that may afford evidence of the commission of an offence under this Act;
- (b) seize the document or thing; and,
- (c) as soon as is practicable, bring the seized document or thing before, or make a report in respect of the seized document or thing to, the judge or, where that judge is unable to act, another judge, to be dealt with by the judge in accordance with this section.

(5) Each provision listed in Column 1 of Schedule J of this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Personal Property Security Act

32. (1) The *Personal Property Security Act* is amended by this section.

(2) Each provision listed in Column 1 of Schedule K of this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Public Health Act

33. (1) The *Public Health Act* is amended by this section.

(2) Each provision listed in Column 1 of Schedule L of this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Public Highways Act

34. (1) The *Public Highways Act* is amended by this section.

(2) The English version of subsection 20(4) is amended by striking out "after two years from" and substituting "more than two years after".

Safety Act

35. (1) The *Safety Act* is amended by this section.

(2) Subsection 17(1) is amended by striking out "a judge of the Supreme Court by notice of appeal filed with the Clerk of the Supreme Court" and substituting "a judge of the Nunavut Court of Justice by notice of appeal filed with the Clerk of the Nunavut Court of Justice".

(3) Subsection 17(2) is amended by striking out "Supreme Court" and substituting "Nunavut Court of Justice".

(4) The English version of section 24 is amended by striking out "after one year from" and substituting "more than one year after".

(5) The following provisions are amended by striking out "Notwithstanding" and substituting "Despite":

- (a) the English version of subsection 11(2);**
- (b) subsection 13(10).**

Settlements Act

- 36. (1) The *Settlements Act* is amended by this section.**
- (2) The definition "band council" in subsection 1(1) is repealed.**
- (3) Paragraph 5(3)(a) is amended by striking out "band council or other".**
- (4) Section 52 is amended by striking out "the Territories" and substituting "Nunavut".**
- (5) Section 65 is amended by striking out "Supreme Court" and substituting "Nunavut Court of Justice".**
- (6) The following provisions are amended by striking out "Government of the Northwest Territories" and substituting "Government of Nunavut":**
- (a) subsection 3(1);**
 - (b) paragraph 5(2)(d);**
 - (c) subsection 7.1(1);**
 - (d) section 86;**
 - (e) section 87.**
- (7) The following provisions are amended by striking out "Notwithstanding" and substituting "Despite":**
- (a) subsection 10(2);**
 - (b) subsection 57(2);**
 - (c) subsection 59(2).**

Student Financial Assistance Act

- 37. (1) The *Student Financial Assistance Act* is amended by this section.**
- (2) The definition "Deputy Minister" in section 1 is amended by striking out "Government of the Northwest Territories" and substituting "Government of Nunavut".**
- (3) The English version of section 12 is amended by striking out "Notwithstanding" and substituting "Despite".**
- (4) Paragraphs 14(2)(a), (b) and (d) are amended by striking out "the Territories" and substituting "Nunavut".**

Tobacco Tax Act

38. (1) The *Tobacco Tax Act* is amended by this section.

(2) Section 1 is amended by adding the following definitions in alphabetical order:

"Clerk" means the Clerk of the Nunavut Court of Justice appointed under the *Judicature Act*; (*greffier*)

"judge" means a judge of the Nunavut Court of Justice; (*juge*)

(3) Subsection 9(9) is repealed and the following substituted:

Further appeal

(9) The decision of the judge may be appealed to the Court of Appeal on any point of law raised in the hearing held under subsection (6), and the Rules governing civil appeals to the Court of Appeal shall apply.

(4) The French version of paragraph 22.3(1)(a) is amended by striking out "ou procéder à l'interrogatoire des témoins;"

(5) Each provision listed in Column 1 of Schedule M of this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Travel and Tourism Act

39. (1) The *Travel and Tourism Act* is amended by this Act.

(2) Each provision listed in Column 1 of Schedule N of this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Trustee Act

40. (1) The *Trustee Act* is amended by this section.

(2) The English version of subsections 31(3) and 32(2) is amended by striking out "after two years from" and substituting "more than two years after".

Miscellaneous Regulations

41. (1) The *Business Loan and Guarantees Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c. B-7, made under the *Business Loans and Guarantees Act*, and duplicated for Nunavut under section 29 of the *Nunavut Act* (Canada) are amended by this section.

(2) Subsection 5(2) is amended by striking out “by means of a telephone conference call” and substituting “by teleconference, videoconference, or other electronic means”.

42. (1) The *Child and Family Services Regulations*, made under the *Child and Family Services Act*, are amended by this section.

(2) Subsection 20(1) is amended by striking out “in person or by telephone conference call” and substituting “in person, by teleconference, videoconference, or other electronic means”.

(3) Section 21 is amended by striking out “by telephone conference call” and substituting “by teleconference, videoconference, or other electronic means”.

43. (1) The *Nunavut Business Credit Corporation Regulations*, made under the *Nunavut Business Credit Corporation Act*, are amended by this section.

(2) Subsection 1(3) is amended by striking out “by means of a telephone conference call” and substituting “by teleconference, videoconference, or other electronic means”.

SCHEDULE A

(Section 4)

Business Corporations Act

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> • section 1, the definition “Court” 	“Supreme Court of the Northwest Territories”	“Nunavut Court of Justice”
<ul style="list-style-type: none"> • section 1, the definition “Court of Appeal”; • section 1, paragraph (a) of the definition “extra-territorial corporation”; • paragraph 6(1)(b); • subsection 10(2); • subparagraphs 12(1)(b)(i), (ii); • subparagraphs 12(1)(c)(i), (ii); • subsection 15(2); • subsection 19(1); • paragraphs 19(3)(a), (b), (c); • subsections 21(3), (8); • paragraph 21(8)(a); • subsection 24(3); • paragraph 49(7)(b); • section 84; • paragraph 101(1)(c); • subsection 101(2); • subparagraph 106(1)(c)(iii); • subsections 133(1), (2); • paragraph 194(1)(c); • paragraph 215(1)(c); • subsection 229(4); • subsections 230(1), (2), (3), (4); • paragraphs 	“the Northwest Territories”	“Nunavut”

<ul style="list-style-type: none"> • 230(2)(a), (b); • subparagraphs 230(2)(b)(i), (ii); • paragraph 267(f); • section 279 • paragraphs 279(a) to (g); • subsections 281(1), (2), (3); • subsection 283(1); • subparagraphs 283(1)(b)(i), (ii); • subparagraphs 283(1)(c)(i), (ii); • paragraph 284(1)(b); • paragraph 284(2)(a); • subsection 284(4); • section 286; • subsections 287(1), (6); • paragraph 287(3)(b); • paragraph 294(1)(a); • subparagraph 294(3)(a)(ii); • subsection 294(4); • subsection 298(1) 		
<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 13(4)(a); • section 130; • paragraph 214(2)(b); • paragraph 214(3)(b); • paragraph 214(4)(b); • subsections 214(5), (6); • paragraphs 215(4)(a), (b); • paragraph 223(b); • subsection 225(7); • subparagraph 268(2)(b)(v); • subsection 289(4); • subsection 290(2); • paragraph 291(2)(a); • paragraph 294(3)(b); • subsection 294(6); 	<p><i>“Northwest Territories”</i></p>	<p><i>“Nunavut”</i></p>

<ul style="list-style-type: none"> • subsection 295(2) 		
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 15(1); • paragraph 215(1)(c) 	<p>“paragraph 16(f) of the <i>Northwest Territories Act</i> (Canada)”</p>	<p>“paragraph 23(q) of the <i>Nunavut Act</i> (Canada)”</p>
<p>The English version of the following provisions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • subsection 21(3); • subsection 28(3); • subsection 30(2); • subsection 51(2); • subsection 51(8); • section 92; • subsection 93.3(1); • subsection 102(3); • subsection 104(2); • subsection 107(6); • subsection 116(2); • subsection 125(3); • subsection 131(3); • subsection 133(2); • subsection 134(2); • subsection 154(3); • subsection 157(2); • subsection 164(3); • subsection 171(2); • subsection 176(3); • subsection 190(9); • subsection 193(19) • subsection 195(7); • subsection 211(6); • subsections 228(2), (4); • subsection 268(4) 	<p>“Notwithstanding”</p>	<p>“Despite”</p>
<p>The English version of the following provisions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • subsection 40(5); • subsection 119(8) 	<p>“after two years from”</p>	<p>“more than two years after”</p>
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of paragraphs 26(1)(b), (c) 	<p>“the Northwest Territories, the Yukon Territory or any province of Canada”</p>	<p>“or any province or territory of Canada”</p>
<p>The English version of the following provisions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • subsection 26(4); • subsection 49(6); 	<p>“notwithstanding”</p>	<p>“despite”</p>

<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 49(16)(b); • subsection 83(3); • subsection 93.2(5); • subsection 113(2); • subsection 115(2); • section 117; • subsection 140(2); • subsection 185(6); • subsection 189(4); • subsection 190(11); • paragraph 243(3)(d) 		
<ul style="list-style-type: none"> • section 84 	“the Yukon Territory”	“a territory”
<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 187(3)(b); • subsection 280(3); • subparagraph 280(4)(c)(ii) 	“the Yukon Territory”	“territory”
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 229(5) 	“after 10 years have elapsed from”	“more than 10 years after”
<ul style="list-style-type: none"> • subsections 93.2(1) and (5); • section 236; • subsection 280(3); • paragraph 280(4)(b) 	“the Territories”	“Nunavut”
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of section 264 	“the Northwest Territories, the Yukon Territory or a province”	“a province or a territory”

SCHEDULE B*(Section 6)**Corrections Act*

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> • section 1, the definition "Board"; • subsection 39(1) 	"Territorial Parole Board"	"Nunavut Parole Board"
<p>The English version of the following provisions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • subsection 22(1); • subsection 28(3); • section 37 	"Notwithstanding"	"Despite"

SCHEDULE C*(Section 10)****Dental Profession Act***

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 2(1); • subsection 8(1); • section 56 	"the Territories"	"Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 5(2)(a); • paragraph 49(2)(b) 	"the Yukon Territory"	"territory"
<p>The English version of the following provisions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • section 16; • subsection 30(1); • subsection 47(1); • subsection 96(4) 	"Notwithstanding"	"Despite"
<ul style="list-style-type: none"> • The English version of subsection 38(2) 	"notwithstanding"	"despite"
<ul style="list-style-type: none"> • subsections 48(1) and (2); • section 59; • subsection 65(4); • section 69; • subsections 70(1), (3) and (4); • paragraph 70(1)(a); • section 71; • subsections 73(1) and (2); • paragraph 73(1)(b); • paragraph 74(1)(b); • paragraph 74(2)(b); • subsections 75(1)-(3); • paragraph 75(1)(a) 	"Supreme Court"	"Court"
<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 49(2)(a); • subsection 49(3) 	"Northwest Territories Dental Association"	"NWT/Nu Dental Association"
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 50(2); • subparagraph 61(2)(c)(i) 	"Government of the Northwest Territories"	"Government of Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> • section 56; • section 60 	"judge of the Supreme Court"	"judge"

SCHEDULE D*(Section 15)**Hamlets Act*

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> the English version of paragraph 9.1(b) 	"carried out;"	"carried out; and"
<ul style="list-style-type: none"> the English version of paragraph 31.1(2)(f) 	" <i>Business Corporations Act</i> ;"	" <i>Business Corporations Act</i> ; or"
<ul style="list-style-type: none"> the English version of paragraph 31.2(2)(b) 	"senior administrative officer;"	"senior administrative officer; or"
<ul style="list-style-type: none"> the English version of paragraph 32.1(d) 	"held in public; and"	"held in public;"
<ul style="list-style-type: none"> section 53; subsection 178(6) 	"the Territories"	"Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> the English version of paragraph 53.6(1)(a) 	"beyond 5 years; and"	"beyond 5 years;"
<ul style="list-style-type: none"> the English version of paragraph 54.2(g) 	"relation to them; and"	"relation to them;"
<ul style="list-style-type: none"> the English version of subparagraph 54.3(g)(v) 	"specified in the by-law;"	"specified in the by-law; or"
<ul style="list-style-type: none"> subsection 54.6(10) 	"judge of the Nunavut Court of Justice"	"judge"
<ul style="list-style-type: none"> the English version of paragraph 55(2)(j) 	"private partnership agreement; or"	"private partnership agreement;"
<ul style="list-style-type: none"> subsection 68(1); subsection 147(3); subsection 180(1); the English version of paragraph 180(3)(b) 	"judge of the Supreme Court"	"judge"
<ul style="list-style-type: none"> subsection 68(2); subsection 180(1) 	"Rules of the Supreme Court"	"Rules of the Nunavut Court of Justice"
<ul style="list-style-type: none"> paragraph 69(1)(d) 	"water course;"	"water course."
<ul style="list-style-type: none"> paragraph 101(b); subsections 156(2), (3); section 208; 	"Government of the Northwest Territories"	"Government of Nunavut"

<ul style="list-style-type: none"> • section 209 		
The English version of the following provisions: <ul style="list-style-type: none"> • section 118; • subsection 134(2); • subsection 139(2); • subsection 141(3); • subsection 164(1.1) 	"Notwithstanding"	"Despite"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of section 128 	"by by-law,,"	"by by-law,"
<ul style="list-style-type: none"> • section 148 	<i>"Northwest Territories Housing Corporation Act"</i>	<i>"Nunavut Housing Corporation Act"</i>
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 150.1(2) 	"by municipal corporations or a municipal corporation"	"by a municipal corporation or municipal corporations"
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 178(6) 	"the Territories"	"in Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of paragraph 187(d) 	"municipal administrator; or"	"municipal administrator;"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of paragraph 189(c) 	"operations; and"	"operations;"

SCHEDULE E*(Section 16)**Historical Resources Act*

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> • section 1, the definition "board"; • subsection 3(1) 	"Northwest Territories Historical Advisory Board"	"Nunavut Historical Advisory Board"
<ul style="list-style-type: none"> • paragraphs 2(1)(b) and (d) 	"the Territories"	"Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 2(1)(c) 	"the Yukon Territory"	"territory"
<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 7(d) 	"Northwest Territories Archives"	"Nunavut Archives"

SCHEDULE F*(Section 18)****Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act***

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> • section 1, the definitions "health facility" and "social services facility"; • paragraph 5(d); • section 6 	"Government of the Northwest Territories"	"Government of Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> • section 1, the definition "insured services"; • paragraph 5(d) 	"the Yukon Territory"	"territory"
<ul style="list-style-type: none"> • section 1, the definition "resident"; • paragraphs 5(d), (e), (f), (h); • section 6; • subsection 24(1); • paragraphs 25(a)-(d); • paragraph 28(1)(o) 	"the Territories"	"Nunavut"
<p>The English version of the following provisions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • subsection 10(6); • subsection 11(5); • subsection 20(1) 	"Notwithstanding"	"Despite"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of section 27 	"after two years from"	"more than two years after"

SCHEDULE G*(Section 20)****Intercountry Adoption (Hague Convention) Act***

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> • sections 2, 4, 6, 7, 9; • subsections 3(1), (2); • subsection 8(1); • paragraph 10(a) 	"the Territories"	"Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 8(1) 	"Supreme Court"	"Nunavut Court of Justice"

• section 9	<i>“Northwest Territories Gazette”</i>	<i>“Nunavut Gazette”</i>
--------------------	--	--------------------------

SCHEDULE H*(Section 25)**Medical Care Act*

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> • section 1, paragraph (c) of the definition "insured services"; • subsection 4(2); • paragraph 30(h) 	"the Yukon Territory"	"territory"
<ul style="list-style-type: none"> • section 1, the definition "resident"; • subsections 4(1) and (3); • paragraph 12(2)(a); • subsection 14(3); • subsection 17(2); • section 26; • paragraphs 30(a) and (e) 	"the Territories"	"Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 8(3); • subsections 19(1), (2); • section 26 	"Government of the Northwest Territories"	"Government of Nunavut"
• section 18	"Clerk of the Supreme Court"	"Clerk of the Nunavut Court of Justice"
• section 18	"Supreme Court"	"Nunavut Court of Justice"
• the English version of section 29	"after two years from"	"more than two years after"

SCHEDULE I*(Section 26)**Motor Vehicles Act*

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> • section 1, the definition "enforcement vehicle"; • subsection 7(1); • subparagraph 7(1)(a)(i); • subparagraph 7(1)(c)(iii) • paragraph 7(1)(d); • subsections 10(1), (2); • paragraph 13(1)(a); • section 14; • subsection 14(5); • paragraph 18(a); • section 26; • paragraphs 27(a), (f); • paragraph 31(1)(a); • subparagraph 32(a)(i); • paragraph 36(2)(b); • subsection 47.1(3); • subsection 48(1); • paragraph 52(1)(b); • subsection 53(2); • subparagraphs 56(1)(c)(i), (iii); • subparagraphs 56(1)(d)(i), (ii); • subsection 57(1); • paragraphs 66(2)(a), (c); • subparagraphs 66(2)(a)(i) and (ii); • clauses 66(2)(a)(ii)(A)-(C); 	"the Territories"	"Nunavut"

<ul style="list-style-type: none">• subsection 70(1);• paragraphs 70(2)(a), (b);• paragraph 70(5)(c);• subsection 71(1);• paragraph 71(2)(b);• paragraph 73(a);• section 83;• subsection 84(2);• paragraphs 84(2)(a) and (b);• subparagraph 86(1)(b);• section 88;• paragraph 88(b);• paragraph 89(3)(b);• subsection 89(3), following paragraph (b);• subsections 90(1), (3);• paragraph 92(b);• subsection 97(1);• subsection 116(1);• paragraph 116(4)(b);• subsection 118(1);• subparagraph 119(a)(i);• paragraph 122(a);• section 258;• subparagraph 259(1)(c)(ii);• paragraph 260(1)(b);• section 266;• section 275, paragraph (a) of the definition "owner";• paragraph 287(1)(a);• paragraph 290(1)(b);• paragraph 300(1)(b);• subsection 306(1);• paragraphs 307.2(a), (b);• paragraph 307.5(1)(b);		
--	--	--

<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 311(2)(b); • paragraph 313(3)(b); • subsection 325(2); • subsection 326(2); • paragraph 349(c.1); • subsection 350(1) 		
<ul style="list-style-type: none"> • section 1, the definition "judge" 	"the Supreme Court"	"the Nunavut Court of Justice"
<ul style="list-style-type: none"> • section 1, the definition "jurisdiction" 	"the Territories, a province, the Yukon Territory,"	"Nunavut, a province or territory,"
<p>The English version of the following provisions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • subsection 3(3); • subsection 56(3); • section 91; • section 95; • subsection 146(6); • subsection 153(1); • subsection 156(1); • section 167; • subsection 168(1); • subsection 250(1); • section 254; • subsection 259(2); • subsection 277(2); • section 308 	"Notwithstanding"	"Despite"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 46(2) 	"their plate or sticker"	"his or her plate or sticker"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 47(2.1) • the English version of subsection 47.1(2) 	"4500"	"4,500"
<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 70(5)(a) 	"the Yukon Territory"	"territory"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of paragraph 113(2)(a) 	"appeal, or"	"appeal; or"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of paragraph 246(1)(b) 	"right hand"	"right-hand"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of paragraph 274(b) 	"after two years from"	"more than two years after"
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 283(1) 	"Clerk of the Supreme Court"	"Clerk of the Nunavut Court of Justice"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of section 291.4 	"has been committed"	"has been committed,"

<ul style="list-style-type: none"> the English version of paragraph 291.6(b) 	"the Act and the regulations"	"this Act and the regulations"
<ul style="list-style-type: none"> subsection 293(2) 	"section 119, paragraph 121(b), section 147"	"section 119, 121, 147"
<ul style="list-style-type: none"> subsection 303(2); paragraph 316(2)(b); subsection 321(2); subsection 325(1); subsection 326(1); subsections 328(1), (2) 	"Government of the Northwest Territories"	"Government of Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> the English version of subparagraph 311(1)(b)(ii) 	" <i>All-Terrain Vehicles Act</i> "	" <i>All-terrain Vehicles Act</i> "
<ul style="list-style-type: none"> paragraph 311(2)(d) 	"Sheriff for the Territories"	"Sheriff appointed under the <i>Judicature Act</i> "
<ul style="list-style-type: none"> paragraph 347(1)(a) 	"notwithstanding"	"despite"
<ul style="list-style-type: none"> section 348 	"Notwithstanding the <i>Cities, Towns and Villages Act</i> , the <i>Hamlets Act</i> or the <i>Charter Communities Act</i> ,"	"Despite the <i>Cities, Towns and Villages Act</i> and the <i>Hamlets Act</i> ,"
<ul style="list-style-type: none"> subsection 350(3) 	" <i>Northwest Territories Gazette</i> "	" <i>Nunavut Gazette</i> "

SCHEDULE J

(Section 31)

Payroll Tax Act, 1993

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> subsection 1(1), paragraph (b) of the definition "employee" and the definition of "employer"; paragraphs 1(2)(a)-(h); subsections 3(2), (2.1); paragraph 3(2.2)(a); subsection 3(2.21); subsection 4(1), the definition "Territorial resident"; paragraphs 4(2)(a) and (b); paragraph 6(3)(b); paragraph 7(4)(b); 	"the Territories"	"Nunavut"

<ul style="list-style-type: none"> • subsection 17(5); • paragraph 19(1)(a); • subsections 25(1), (2) and (6); • subsection 26(1), the definition "solicitor-client privilege"; • subsection 26(7); • subsection 41(1); • subsection 44(4); • subsection 47(2); • subsection 48(1); • subsections 49(1) and (2) 		
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 4(1), the definitions "non-resident employer" and "Territorial resident"; • subsections 4(2), (3); • paragraphs 4(2)(c),(d) 	"Territorial resident"	"resident of Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> • section 2 	"Government of the Northwest Territories"	"Government of Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 3(2.21)(a) 	"the Northwest Territories"	"Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 3(2.21) 	"shall not be be"	"shall not be"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subparagraph 16(a)(ii) 	"in the return, and"	"in the return; and"
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 19(4); • subsection 26(2); • subsections 33(1), (3) and (6); • subsections 34(1)- (5); • subsections 35(1), (2), (4), and (5); • section 36; • subsections 44(2) and (3); • paragraph 50(2)(a) 	"the Supreme Court"	"the Nunavut Court of Justice"
<p>The English version of the following provisions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • subsection 22(1); • subsection 25(2); • subsection 44(4); • subsection 45(4); 	"Notwithstanding"	"Despite"

<ul style="list-style-type: none"> • section 64 		
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 26(7) 	"Attorney General for the Territories"	"Attorney General for Nunavut"
<p>The English version of the following provisions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • subsection 26(16); • subsections 30(2) and (4); • subsection 45(1); • subsection 49(1) 	"notwithstanding"	"despite"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 38(3) 	<i>"ex-officio"</i>	"by virtue of their office"
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 55(2); • paragraph 55(2)(d); • section 56 	"the Yukon Territory"	"another territory"
<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 70(2)(c) 	<i>"Northwest Territories Gazette"</i>	<i>"Nunavut Gazette"</i>

SCHEDULE K*(Section 32)****Personal Property Security Act***

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<p>The English version of the following provisions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • subsection 1(1), subparagraph (b)(iii) of the definition of "security interest"; • subsection 33(2); • paragraph 41(4)(b); • paragraph 64(7)(e); • subsection 73(11) 	"notwithstanding"	"despite"
<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 1(2)(e); • section 4; • subsection 52(1.1); • paragraph 52(1.1)(a); • subsection 52(4); • subsections 54(2), (3) 	"the Northwest Territories"	"Nunavut"
The English version of the	"Notwithstanding"	"Despite"

<p>following provisions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • section 3; • subsection 7(7); • subsection 8(1); • subsection 26(1); • subsection 43(10); • subsection 52(4); • subsection 59(5.1); • subsection 73(15) 		
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 5(3); • the English version of paragraph 5(3)(a), (b); • subsections 5(4), (5); • subsection 6(2); • subsection 7(3); • paragraphs 7(4)(a), (b); • paragraph 64(2)(b) • subsections 64(3), (4); • subparagraph 68(1)(c)(iii) 	<p>“the Territories”</p>	<p>“Nunavut”</p>
<ul style="list-style-type: none"> • section 11; • paragraph 17(4)(c); • subsections 18(8), (10), (11), (12), (13); • subsections 36(11), (16); • subsections 38(10), (15); • paragraph 46(2)(c); • paragraph 49(8)(b); • subsections 49(11), (13); • paragraph 50(4)(b); • subsections 50(7), (9); • subsections 53(3), (4); • paragraph 55(6)(b); • subsections 58(8), (11); • subsection 58.1(2); 	<p>“Supreme Court”</p>	<p>“Nunavut Court of Justice”</p>

<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 59(17)(f); • subsection 60(4); • subsection 61(6); • subsection 63(2); • paragraph 64(2)(a); • subsections 64(7), (8), (9); • paragraphs 64(7)(b), (f); • subsection 65(10); • subsections 66(1), (3), (4); • section 67 		
---	--	--

SCHEDULE L

(Section 33)

Public Health Act

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> • section 1, the definition "licensed medical practitioner"; • subsection 2(1); • subsection 3(1); • subsection 13(1); • subsection 25(1); • subparagraphs 25(1)(a)(vi), (vii); • subsection 25(2) 	"the Territories"	"Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsections 7(1), (2) 	"Notwithstanding"	"Despite"
<ul style="list-style-type: none"> • section 12 	"Government of the Northwest Territories, the Government of Canada or the government of a province or the Yukon Territory"	"Government of Nunavut, the Government of Canada or the government of a province or territory"

SCHEDULE M*(Section 38)**Tobacco Tax Act*

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> • section 1, paragraphs (a) and (b) of the definition "consumer"; • section 1, the definition "dealer"; • section 1, the definition "import"; • section 1, the definition "retail dealer"; • section 1, the definition "wholesale dealer"; • subsection 5(6); • paragraph 5(9)(c); • subsection 5.1(2); • subsection 20.1(1), the definition "overpayment"; • subsection 20.1(5); • subsection 21(1.1); • paragraph 23.1(b); • clauses 23.2(c)(i)(B), (d)(i)(B) 	"the Territories"	"Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> • the French version of section 1 	"à la présente loi :"	"à la présente loi."
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 4(1); • subsections 7.8(1), (5); • subsection 9(8); • section 10 • subsections 12(1), (2); • paragraph 12(2)(a); • sections 13, 14; 	"Government of the Northwest Territories"	"Government of Nunavut"

<ul style="list-style-type: none"> • subsection 15(1); • subsection 16(3); • paragraph 19(a); • subsection 20(4); • subsections 20.1(3), (6); • subsection 21(3); • subsections 21.1(1), (2), (4); • subsections 22.4(2), (4); • sections 22.6, 22.7, 22.9 		
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 4(2); • subsection 5.1(1); • section 23.2 	"province or the Yukon Territory"	"province or territory"
<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 4(2)(d) 	"a federal or provincial law or a law of the Yukon Territory"	"a federal, provincial or territorial law"
<ul style="list-style-type: none"> • the French version of subsection 5(1) 	"importer"	"d'importer"
<ul style="list-style-type: none"> • the French version of paragraph 7.1(1)(b) 	"membre de la Gendarmerie royale du Canada"	"agent d'exécution d'office"
<ul style="list-style-type: none"> • the French version of subsection 7.5(2) 	"de la présente loi et de ses règlements"	"de la présente loi et de ses règlements,"
<ul style="list-style-type: none"> • the French version of subsection 7.7(1) 	"en vertu du paragraphe 7.5(2)"	"en vertu du paragraphe 7.5(2),"
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 7.8(1); • subsections 9(1), (2); • section 17; • subsection 22.3(1) 	"the Supreme Court"	"the Nunavut Court of Justice"
<ul style="list-style-type: none"> • the French version of subsection 9(2) 	"au ministre dans les 30 jours suivant la réception de l'avis de la décision"	"au ministre, dans les 30 jours suivant la réception de l'avis de la décision,"
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 9(4); • paragraph 15(1)(b) 	"Clerk of the Supreme Court"	"Clerk"
<ul style="list-style-type: none"> • subsections 9(5)-(8); • subsection 22.3(3) 	"judge of the Supreme Court"	"judge"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 12(1) 	"shall be deemed"	"is deemed"
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 15(2) 	"the Supreme Court"	"the Nunavut Court of Justice"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 18(2) 	"to remit taxes collected,"	"to remit taxes collected"

<ul style="list-style-type: none"> the French version of subsection 20.1(1) 	"au présent article :"	"au présent article."
<ul style="list-style-type: none"> the French version of subsection 20.1(3); the French version of paragraph 20.1(3)(a) 	"à l'importateur"	"l'importateur"
<p>The English version of the following provisions:</p> <ul style="list-style-type: none"> subsection 20.1(7); subsection 21(1.1) 	"notwithstanding"	"despite"
<ul style="list-style-type: none"> the French version of section 23 	"en application de par"	"en application de"
<ul style="list-style-type: none"> the French version of paragraph 23.1(c) 	"par la présente loi,"	"par la présente loi,"
<ul style="list-style-type: none"> the English version of subsection 24(1) 	"and each day the contravention continues, constitutes"	"and, each day the contravention continues, constitutes"
<ul style="list-style-type: none"> the English version of subsection 28(3) 	"Notwithstanding"	"Despite"

SCHEDULE N*(Section 39)**Travel and Tourism Act*

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> subsection 3.1(6); section 3.2 	"Government of the Northwest Territories"	"Government of Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> section 4; subsections 5(1), (2); paragraph 14(z) 	"the Territories"	"Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> subsections 8.1(1)-(6) 	"Supreme Court"	"Nunavut Court of Justice"
<ul style="list-style-type: none"> the French version of subsection 8.1(2) 	"l'article 8,"	"l'article 8"
<ul style="list-style-type: none"> the English version of section 13 	"after one year from"	"more than one year after"